

TIME DEPOSIT PLACEMENT FORM (CORPORATE/PERSONAL)
定期存款表格 (企业/个人客户)
BORANG PELETAKAN SIMPANAN TETAP (SYARIKAT/PERSENDIRIAN)

Protected by PIDM up to RM250,000 for each depositor
每名存款人获 PIDM 保障高达 RM250,000
Dilindungi oleh PIDM setakat RM250,000 bagi setiap pendeposit

I / We would like to / 我/我们需要 / Saya / Kami ingin

Start / 启用 / Bermula

Renew (Rollover) / 更新 / Memperbaharui

Date / 日期 / Tarikh: _____ (DD/MM/YYYY)

A. CUSTOMER DETAILS / 客户信息 / BUTIRAN PELANGGAN	
Customer Name: 客户名称: Nama Pelanggan:	_____
Account Number 账户号码 Nombor Akaun:	_____
Start date / 开始日期 / Tarikh mula : _____ (DD/MM/YYYY)	_____
Currency / 货币 / Mata Wang: <input type="checkbox"/> MYR 马币 <input type="checkbox"/> USD 美金 <input type="checkbox"/> RMB 人民币 <input type="checkbox"/> HKD 港币 <input type="checkbox"/> SGD 新币 <input type="checkbox"/> Other (please specify) / 其他 (请详细说明) / Lain-lain (sila nyatakan): _____	_____
B. ACCOUNT AND CURRENCY DETAILS / 账户和货币信息 / BUTIRAN AKAUN DAN MATA WANG	
Amount / 金额 / Amaun: (in numbers / 数字 / dengan angka): _____ (in words / 大写 / dengan perkataan): _____	_____
Mode of funding / 资金模式 / Cara Pembiayaan	
<input type="checkbox"/> Debit my/our account with the bank / 从我/我们的账户里扣除 / Debit akaun saya/kami dengan bank _____	
<input type="checkbox"/> Other mode (Please specify) / 其他模式 (请注明) / Cara lain (Sila nyatakan) _____	
Principal Placement Term / 本金存款期限 / Tempoh Peletakan Wang Pokok	
<input type="checkbox"/> 7 days / 天 / hari <input type="checkbox"/> 1 Month / 个月 / Bulan <input type="checkbox"/> 3 Months / 个月 / Bulan <input type="checkbox"/> 6 Months / 个月 / Bulan <input type="checkbox"/> 9 Months / 个月 / Bulan <input type="checkbox"/> 12 Months / 个月 / Bulan <input type="checkbox"/> Others / 其他 / Lain-lain _____	
For Bank Use Only / 银行专用栏 / Untuk Kegunaan Bank Sahaja Interest rate / 利率: / Kadar faedah _____ %p.a Maturity Date / 到期日 / Tarikh Matang _____	

C. MATURITY INSTRUCTIONS / 到期指令 / ARAHAN SEMASA KEMATANGAN

- Principal & interest to be credited to my / our account with the Bank.
本金和利息将存到我/我们在银行的账户中。
Wang pokok dan faedah dikreditkan ke dalam akaun saya / kami dengan bank.
- Rollover Principal **plus** interest on maturity on the same term at the Bank's prevailing deposit rate at the time.
滚续本金加上到期利息, 依据银行当时同期限的存款利率。
Pusingan wang pokok bersama dengan faedah semasa kematangan berdasarkan terma yang sama pada kadar simpanan tetap bank pada masa itu.
- Rollover Principal only on the same term at the Bank's prevailing deposit rate at the time, interest to be credited to my/our account with the Bank.
只滚续本金, 依据银行当时同期限的存款利率, 利息存到我/我们在银行的账户中。
Pusingan wang pokok sahaja berdasarkan terma yang sama pada kadar simpanan tetap bank pada masa itu, faedah dikreditkan ke dalam akaun saya/kami dengan Bank.

D. DECLARATION / 声明 / PENGISYTIHARAN

I/We confirm that the above Time Deposit I/we currently have with the Bank will be subjected to the Bank's standard Terms and Conditions Governing Time Deposit / Terms and Conditions Governing Deposit Accounts in force from time to time. I/We have received, read and understood the Terms and Conditions Governing Time Deposit / Terms and Conditions Governing Deposit Accounts currently in force and agree to be bound by them.

我/我们确认我/我们在银行存入的上述定期存款将受限于银行现行的定期存款的条款及细则/管理存款账户的条款及细则。我/我们已经收到、审阅和了解银行现行的定期存款的条款及细则/管理存款账户的条款及细则的内容并且同意受它们约束。

Saya/Kami mengesahkan bahawa Simpanan Tetap di atas yang saya/kami simpankan di Bank adalah tertakluk kepada Terma dan Syarat yang mentadbir Akaun Simpanan Tetap / Terma dan Syarat yang mentadbir Akaun Deposit yang ditetapkan oleh bank and berkuatkuasa dari semasa ke semasa. Saya/Kami telah menerima, membaca dan memahami Terma dan Syarat yang mentadbir Akaun Simpanan Tetap / Terma dan Syarat yang mentadbir Akaun Deposit yang berkuatkuasa pada masa ini serta bersetuju bahawa saya/kami adalah tertakluk kepada terma dan syarat tersebut.

All charges incurred for the above remittances are to be debited from the Time Deposit Proceeds. I/We understand that the Bank accepts no responsibility for any loss or delay whatsoever which may occur in the transfer, transmission and/or application of funds or for any error, omission or mutilation which may occur in the transmission of any message or for its misinterpretation when received and I/we agree to indemnify the Bank against any actions, proceedings, claims and/or demands that may arise in connection with such loss, delay, omission, mutilation or misinterpretation.

所有因上述汇款而产生的费用应在定期存款收益中扣除。我/我们了解银行将不会就转帐、汇款和/或资金的使用或信息传达时发生的任何错误、不作为、损害或信息误解所引起的损失或延误负责, 且我/我们同意就银行因任何损失、延误、不作为、损害或误解而面对的任何行为、法律程序、要求和/或索赔向银行进行赔偿。

Segala caj yang dikenakan untuk kiriman wang di atas akan didebitkan dari Hasil Kutipan Simpanan Tetap. Saya/Kami memahami bahawa Bank tidak akan bertanggungjawab terhadap sebarang kerugian ataupun kelewatan yang berlaku semasa pemindahan, penghantaran dan/atau penggunaan dana ataupun apa-apa kesilapan, ketinggalan atau kerosakan yang mungkin berlaku dalam pemindahan sebarang mesej ataupun salah tafsir mesej yang diterima dan saya/kami bersetuju untuk menanggung rugi Bank daripada apa-apa tindakan, prosiding, tuntutan dan/atau permintaan yang akan timbul atas kerugian, kelewatan, ketinggalan, kerosakan ataupun salah tafsir tersebut.

No interest shall be paid on time deposit premature withdrawal. The time deposit interest paid upfront (if applicable) will be deducted from the principal amount upon premature withdrawal.

定期存款提前支取均不支付利息。提前支付的定期存款利息(如有)将从本金中扣除。

Tiada faedah akan dibayar apabila pengeluaran awal simpanan tetap dilakukan. Faedah simpanan tetap yang dibayar terlebih dahulu (jika ada) akan ditolak daripada jumlah wang pokok semasa pengeluaran awal.

For PIDM only 仅适用于 PIDM Bagi PIDM Sahaja (please tick 请选择 sila tandakan)

- I/We hereby acknowledge that I/we have been made known that the product / account is protected by Perbadanan Insurans Deposit Malaysia (PIDM) up to RM250,000.00 for each depositor and the PIDM brochure is available in the Bank's website and PIDM's website at www.pidm.gov.my.

我/我们在此确认我/我们清楚明白每名存款人获马来西亚存款保险公司 (PIDM) 保障高达RM250,000.00, 并能通过银行和PIDM网站取得PIDM小册子的副本。

Saya/Kami mengesahkan bahawa saya/kami menyedari bahawa akaun deposit yang telah saya/kami buka dilindungi oleh PIDM sehingga RM250,000 untuk setiap pendepositor dan salinan risalah PIDM boleh didapati di laman web Bank and laman web PIDM di www.pidm.gov.my.

I/ We have been informed that any money withdrawn from the insured deposit is no longer protected by PIDM if transferred to a: 本人/我们了解, 从被保险的存款账户中提取的任何款项, 如果转移至以下账户, 将不再受PIDM保障:

Saya / Kami dimaklumkan bahawa apa-apa wang yang dikeluarkan daripada deposit yang diinsuranskan tidak lagi dilindungi oleh PIDM jika dipindahkan kepada:

- (a) a deposit account payable outside Malaysia 马来西亚境外的存款账户 akaun deposit yang perlu dibayar di luar Malaysia;
- (b) a deposit account held by a financial institution conducting Labuan banking business or Labuan Islamic banking business 从事纳闽银行业务或纳闽伊斯兰教的金融机构所持有的存款账户 akaun deposit yang dipegang oleh institusi kewangan yang menjalankan perniagaan perbankan Labuan atau Labuan Islam perniagaan perbankan;
- (c) a deposit account held by a non-DTM 非 DTM 会员所持有的存款帐户 akaun deposit yang dipegang oleh ahli bukan DTM; or
- (d) a non-deposit account (e.g. unit trust scheme, security trading, credit facility) 非存款账户 (如, 单位信托计划, 证券交易, 信贷额度) akaun bukan deposit (seperti skim unit amanah, dagangan sekuriti, kemudahan kredit).

This Time Deposit Placement Form is made in English, Malay, and Chinese. In the event of any discrepancy between the three languages, the English version shall prevail.

本定期存款申请表是以英文、马来文和中文编写, 若三种语言有歧义应以英文为准。

Borang Peletakan Simpanan Tetap ini disediakan dalam Bahasa Inggeris, Bahasa Malaysia dan Bahasa Cina. Sekiranya terdapat percanggahan di antara ketiga-tiga bahasa, versi Bahasa Inggeris akan mengatasi versi-versi lain.

For and on behalf of / 为了并代表 / Untuk dan bagi pihak

NAME OF CUSTOMER / 客户名称 / NAMA PELANGGAN

Signature / 签名 / Tandatangan

Name / 姓名 / Nama:

Signature / 签名 / Tandatangan

Name / 姓名 / Nama:

Signature / 签名 / Tandatangan

Name / 姓名 / Nama:

Signature / 签名 / Tandatangan

Name / 姓名 / Nama:

FOR BANK USE ONLY / 银行专用栏 / UNTUK KEGUNAAN BANK SAHAJA

Processed by / 处理员 / Diproses oleh

Signature / 签名 / Tandatangan

Name / 姓名 / Nama:

Approved by / 审批员 / Diluluskan oleh

Signature / Tandatangan / 签名

Name / 姓名 / Nama: